

# SIPPLINGEN

## MITTEILUNGSBLATT DER GEMEINDE



Mittwoch, den 28. Juli 2004  
Nummer 31

### TERMINE UND VERANSTALTUNGEN



#### Mittwoch, 28.07.

Nachmittags kostenlose Besichtigung der Bodensee-Wasserversorgung; die Besichtigung kann nur nach vorheriger Anmeldung in der Touristinformation erfolgen. Nachmittags mit erfahrenen Laufsportlern joggen durch die Sipplinger Umgebung; Anmeldung bis 12.00 Uhr, Tel. 0160/7 78 70 80  
18.00 Uhr Probe Jungendfeuerwehr

#### Donnerstag, 29.07.

16.00 Uhr Kegelnachmittag im Gasthaus Linde  
18.30 Uhr geführte Radtour für jedermann; Voranmeldung in der Touristinformation bis 12.00 Uhr

#### Freitag, 30.07.

14.00 Uhr Kinderfreizeit: "Minigolfturnier" mit den Harmonika-Freunden; Treffpunkt am Minigolfplatz  
17.00 Uhr Führung durch den Goldbacher Stollen und das ehemalige KZ Aufkirch; Treffpunkt: Stolleneingang in der Oberen Bahnhofstr. in Überlingen (gegenüber Baugeschäft Graf)  
20.00 Uhr Mondscheinfahrt mit dem Schiff bei Musik und Tanz ab Landungsplatz; Karten nur im Vorverkauf in der Touristinformation

#### Samstag, 31.07.

17.00 Uhr Strandfest der Musikkapelle auf dem Landungsplatz

#### Sonntag, 01.08.

10.30 Uhr Strandfest der Musikkapelle, Fröhschoppen

#### Montag, 02.08.

10.30 Uhr Gästeinformation im Bürgersaal des Rathauses mit anschließender Kirchenführung  
17.30 Uhr Bocchia-Spiel für jedermann unter Anleitung auf der Bocciabahn am Minigolf  
19.30 Uhr Kleinbrennereibesichtigung, erfahren Sie den Weg von der Frucht zum Destillat; Anmeldung in der Touristinformation bis 12.00 Uhr

#### Dienstag, 03.08.

Geführte Wanderung. Wir fahren mit dem Kursboot nach Überlingen. Wir besichtigen das Münster und den historischen Rathaussaal. Anschließend wandern wir durch den Stadtgraben und Stadtgarten zur Gletschermühle. Von dort geht es dann weiter über die Sieben Kurfürsten nach Sipplingen zurück, Anmeldung bis zum Vortag 17.00 Uhr in der Touristinformation  
20.00 Uhr Abendkonzert Musikkapelle Sipplingen auf dem Rathausplatz

## 100. Geburtstag von Maximilian Schwarze!

Das außergewöhnlich seltene Fest des 100. Geburtstages konnte Maximilian Schwarze in der Süßenmühle feiern. Drei Töchter, fünf Enkel und sechs Urenkel konnten neben weiteren Verwandten, Freunden und Gästen von nah und fern dem ältesten Sipplinger zu seinem Jubiläums-Geburtstag gratulieren.

Bürgermeister Anselm Neher unterbrach seinen Urlaub um die Glückwünsche der Gemeinde und die Glückwunschurkunde des Ministerpräsidenten des Landes Baden-Württemberg zu überbringen.

Aber auch der Jubilar hatte eine Überraschung parat. Er übergab dem Bürgermeister ein von ihm selbst gemaltes Bild des Bruderschaftshauses als Geschenk für die Gemeinde. Neben seiner Tätigkeit als Heilpraktiker ist Maximilian Schwarze seit jeher der Kunst verbunden. Sein Bild wird einen Ehrenplatz im Rathaus erhalten.

Bild: Richers





## AMTLICHE BEKANNTMACHUNGEN

### Verordnung der Großen Kreisstadt Überlingen als untere Denkmalschutzbehörde über das Grabungsschutzgebiet „Osthafen“ in Sipplingen, Bodenseekreis vom 15.07.2004

Aufgrund von § 22 des Gesetzes zum Schutz der Kulturdenkmale (Denkmalschutzgesetz) in der Fassung vom 06.12.1983 (Gesetzblatt S. 797) wird verordnet:

#### § 1

Das in § 2 näher beschriebene Gebiet „Osthafen“ in Sipplingen wird zum Grabungsschutzgebiet erklärt.

#### § 2

Die Grenzen ergeben sich aus dem dieser Verordnung beigefügten Lageplan.

#### § 3

(1) Geschützt sind die im Boden liegenden Kulturdenkmale von besonderer Bedeutung.

(2) Kulturdenkmale im Sinne von Absatz 1 ist die vorgeschichtliche Pfahlbausiedlung „Sipplingen-Osthafen“ und die darin erhaltenen beweglichen und unbeweglichen Reste.

(3) Dazu gehören insbesondere Hölzer, Pfähle sowie Kulturschichten mit eingelagerten Keramikresten, Steingeräten, Knochen und archäologischen Funden aus organischen Materialien.

#### § 4

(1) Im Grabungsschutzgebiet dürfen Arbeiten, durch die verborgene Kulturdenkmale zutage gefördert und gefährdet werden können, nur mit Genehmigung des Landesdenkmalamtes vorgenommen werden (§ 22 Abs. 2 Satz 1 DSchG).

(2) Der Genehmigung bedürfen insbesondere:

1. Vorhaben hinsichtlich baulicher Anlagen, anderer Anlagen und Einrichtungen im Sinne der Landesbauordnung von Baden-Württemberg, auch wenn sie keiner baurechtlichen Genehmigung bedürfen, soweit sie mit Erdarbeiten verbunden sind;
2. sämtliche Veränderungen des Gewässerbettes und Eingriffe in den Seeboden.

(3) Bestandsschutz genießen bestehende Einrichtungen (Bojensteine, Hafen- und Steganlagen, Zufahrtsrinnen, Ufermauern). Genehmigungspflichtig sind allerdings deren Veränderungen und Erneuerungen.

(4) Die Genehmigung wird erteilt, wenn die Arbeiten die geschützten Gegenstände nicht gefährden. Die Genehmigung

kann mit Bedingungen und Auflagen zur Sicherung der Bergung geschützter Gegenstände verbunden werden.

(5) Sind Arbeiten nach den Absätzen 1 und 2 nach anderen Vorschriften genehmigungspflichtig, tritt die Zustimmung des Landesdenkmalamtes an die Stelle seiner Genehmigung.

#### § 4

(1) Unzulässig sind folgende Handlungen:

1. Das Befahren der Flachwasserzone mit Rad- oder Kettenfahrzeugen im Bereich des Grabungsschutzgebietes hat zu unterbleiben. Der Einsatz von Baufahrzeugen ist genehmigungspflichtig.
2. Freies Ankern im Bereich des Grabungsschutzgebietes ist zu unterlassen.

#### § 5

Wer vorsätzlich oder fahrlässig ohne Genehmigung des Landesdenkmalamtes Baden-Württemberg die in § 4 Abs. 1 und 2 bezeichneten Handlungen vornimmt oder den in der Genehmigung enthaltenen Auflagen oder Bedingungen zuwiderhandelt, handelt ordnungswidrig in Sinne des § 27 Abs. 1 Nr. 1 des Denkmalschutzgesetzes. Die Ordnungswidrigkeit kann in einer Geldbuße bis zu 50.000 Euro, in besonders schweren Fällen bis zu 250.000 Euro geahndet werden.

#### § 6

Die Verordnung tritt am Tage nach ihrer Verkündung in Kraft.

Stadt Überlingen, den 15.07.2004



## NOTRUFEN - BEREITSCHAFT DER ÄRZTE UND APOTHEKEN

### TELEFON

Feuerwehr/Unfall Notruf	112
Kommandant	5343
Polizei Notruf	110
Polizei Überlingen	8040
Integrierte Leitstelle des Bodenseekreises (allgemein)	
Telefon:	07541/1 92 96
Fax:	07541/80 93 6
(auch Gehörlosen-Fax)	
Rettungsdienst Bodenseekreis	
1 92 22 ohne Vorwahl	
Kassenärztlicher Dienst	
Kindernotarzt	
Allgemeine Auskunft	
Wirtschaftsförderungsgesellschaft westlicher Bodensee	07553/82 76 82
Rettungsdienst und Krankentransport	19222
Krankenhaus Überl.	990
Sozialstation Überlingen	95320
Kath. Pfarramt Sipplingen	63220, 60636
Ev. Pfarramt Ludwigshafen	07773/5588
EnBW (früher Badenwerk)	
Service-Telefon	07461/70 90
Störung 0800/3 62 94 77	
Gasversorgung Singen	07731/5900-0
Wasserversorgung Störung	83 31 31
Abfallwirtschaftsamt Friedrichshafen	07541/204-51 99

### GEMEINDEVERWALTUNG

<b>Telefonverzeichnis Hauptverwaltung-Grundbuchamt</b>	
Bürgermeister Neher	8096-20
Ratschreiber Sulger	8096-22
<b>Standesamt, Friedhofswesen, Zentrale, Redaktion Gemeindeblatt</b>	
Frau Spornik	8096-0
<b>Finanzverwaltung, Rentenangelegenheiten</b>	
Herr Geßler	8096-25
<b>Gemeindekasse</b>	
Frau Regenscheit	8096-28
<b>Steueramt</b>	
Frau Sinner	8096-26
<b>Einwohnermeldeamt, Ordnungsamt, Sozialamt</b>	
Frau Biller	8096-23
<b>Tourist-Info im Bahnhof</b>	
Herr Brand	8096-29
<b>Bauhof</b>	8096-31
<b>Kindergarten</b>	1096
<b>Grund- u. Hauptschule</b>	915526
<b>Hafenanlage West</b>	65312
<b>Faxanschlüsse:</b>	
Rathaus	8096-40
Tourist-Info	3570
Grund- und Hauptschule	915527
<b>e-mail-Anschlüsse</b>	
Rathaus: Gemeinde@Sipplingen.de	
Tourist-Info: Verkehrsamt@sipplingen.de	
Schule: GHS-Sipplingen @t-online.de	
<b>Internet:</b> http://www.sipplingen.de	

### ARZT

<b>Ärztlicher Notdienst</b>
990 und 19222
<b>Zahnärztlicher Notdienst</b>
<b>01805/91 16 20</b>

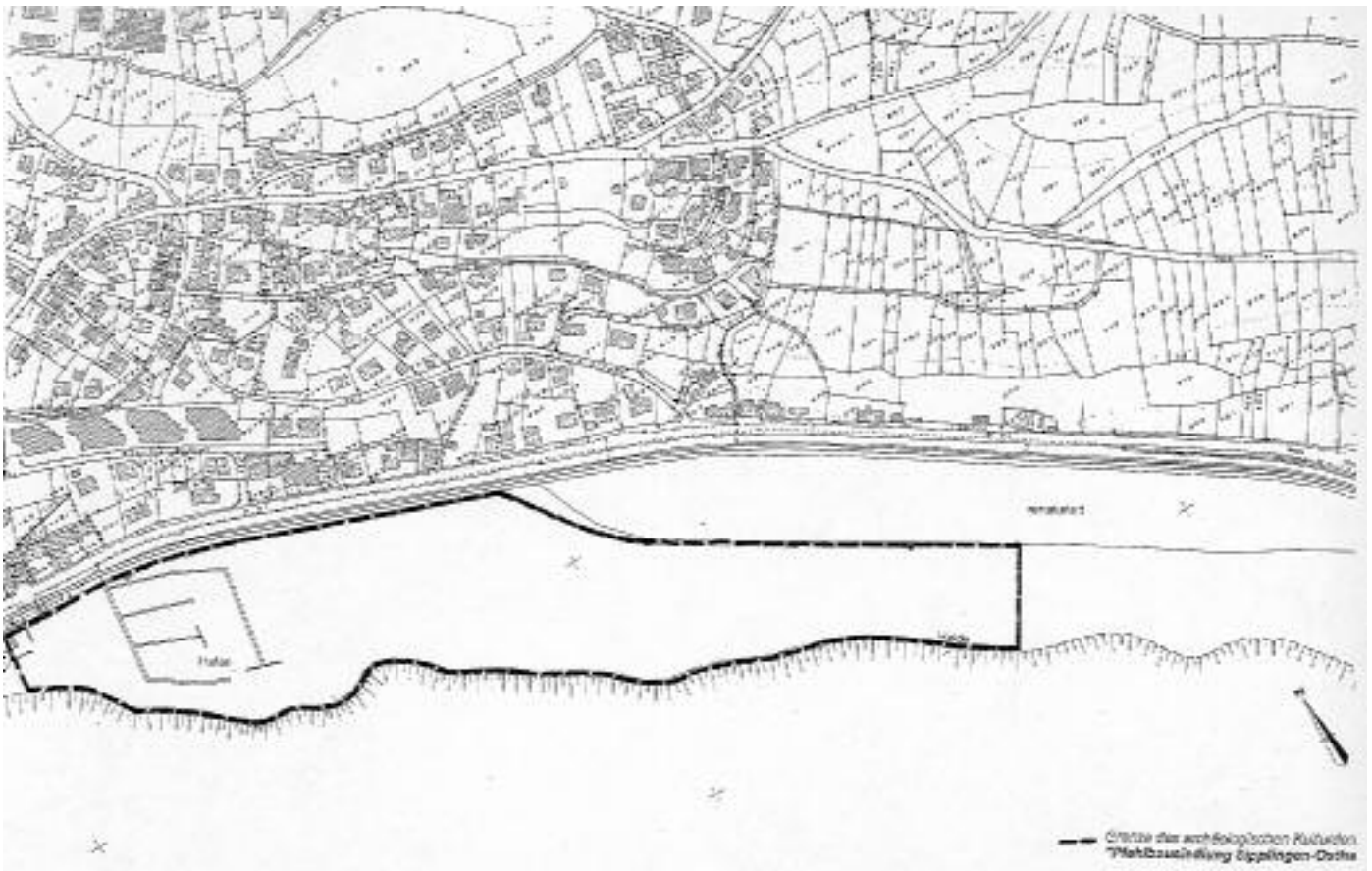
### APOTHEKE

<b>Samstag, 31.07.04</b>
Hauptstr. 20
Stockach
Tel. 07771/23 49
<b>Sonntag, 01.08.04</b>
Münster Apotheke
Münsterstr. 1
Überlingen
Tel. 07551/6 33 29

#### Öffnungszeiten der Verwaltung:

Mo. - Fr.	8.00 - 12.00 Uhr
Mi	16.00 - 18.00 Uhr

Herausgeber:  
Gemeinde 78354 Sipplingen  
Verantwortlich für den redaktionellen Teil:  
Bürgermeister Neher oder sein Vertreter im Amt  
Für den übrigen Inhalt: A. Stähle, 78333 Stockach, Druck u. Verlag: Primo Verlagsdruck Anton Stähle, Postfach 1254, 78329 Stockach, Tel. 07771/93 17 -0, Fax: 07771/93 17 -40 e-Mail: info@primo-stockach.de Internet-Adresse: www.primo-stockach.de

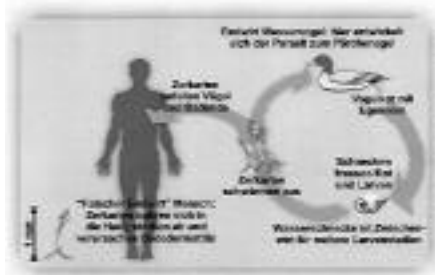


## DIE VERWALTUNG INFORMIERT



Landratsamt Bodenseekreis -  
Gesundheitsamt -

### Badedermatitis



Unabhängig von der einwandfreien Badewasserqualität kann das Badevergnügen durch einen juckenden Hautausschlag beeinträchtigt sein. Diese **“Badedermatitis”** - bekannt auch als **“Zerkariendermatitis”** oder im Bodenseeraum auch als **“Hundsblattern”** - ist überwiegend harmlos aber lästig.

Hervorgerufen wird diese Hautreaktion durch Zerkarien, Larven von Saugwürmern, die bevorzugt im **seichten Uferbereich mit Schilf oder anderen Wasserpflanzen** auftreten. Normalerweise werden sie von **Enten** oder anderen **Wasservögeln** aufgenommen, in denen sie zu Saugwürmern heranwachsen. Deren Eier

werden mit dem Vogelkot ins Wasser abgegeben und entwickeln sich in Wasserschnecken zu Zerkarien. Sobald die Wassertemperatur ansteigt - im Mai oder Juni schwärmen diese Larven aus, können in der Nähe badende Menschen befallen und sich in deren Haut bohren, wo sie dann unter Rötung, Papelbildung und Juckreiz absterben. Bei ausreichend hoher Wassertemperatur können sich Zerkarien nach ca. zwei Monaten nochmals entwickeln und ausschwärmen.

Mehrere Minuten nach Befall treten meist leichter Juckreiz und gerötete Flecken auf, bei sensibilisierten Personen zeigt sich nach 10 bis 24 Stunden die eigentliche Dermatitis: **stark juckende rote Quaddeln**, die nach 10 bis 20 Tagen folgenlos abheilen. Der Juckreiz kann allerdings so stark sein, dass durch Kratzen eine bakterielle Infektion nachfolgen kann. Eine **Linderung der Beschwerden** kann durch lokale Anwendung von juckreizstillenden Geelen oder Lotionen oder auch Einnahme von Antihistaminika erzielt werden.

**Vorbeugend sollten längere Aufenthalte im Uferbereich vermieden** und zum Schwimmen **tieferer Bereiche bevorzugt** werden. Ablegen der nassen Badekleidung und kräftiges Abreiben mit dem Badetuch kann die Zahl der eindringenden Zerkarien vermindern.

Da der Kot der **Wasservögel** eine wichtige Rolle im Vermehrungszyklus der Parasiten spielt, sollten diese aus dem Badebereich unbedingt ferngehalten und **keinesfalls durch Füttern angelockt werden**. Deshalb sind **Fütterungsverbote an Badeplätzen sinnvoll und durchaus erwünscht!**

## Auch ein Hundehalter hat seine Pflichten

Beim Deutschen Tierschutzbund gibt es eine Broschüre zum leidigen Thema „Gassi gehen“. In dieser Broschüre wird an das verantwortungsbewusste Handeln aller Hundebesitzer appelliert. Sie enthält Tipps, wie sie mit ihrem Hund Gassi gehen und wie sie sich verhalten sollen, wenn der Hund sein Geschäft doch einmal an unpassender Stelle erledigt.

In der polizeilichen Umweltschutzverordnung der Gemeinde Sipplingen wird ebenfalls in § 11 darauf hingewiesen: „Der Halter oder Führer eines Hundes hat dafür zu sorgen, dass dieser seine Notdurft nicht auf Gehwegen, in Grün- und Erholungsanlagen oder in fremden Vorgärten verrichtet. Dennoch dort abgelegter Hundekot ist unverzüglich zu beseitigen“.

Haben Sie auch einmal den Mut einen Hundebesitzer darauf hinzuweisen, dass er sein Hundehäufchen mitzunehmen hat.

## Tipps zur Biotonne in der Sommerzeit

Jetzt, während der warmen Jahreszeit, treten wieder des öfteren Probleme mit der Biotonne auf. Üble Gerüche oder Madenbefall sind hier zu nennen. Um es erst gar nicht soweit kommen zu lassen, hier einige Tipps:

- Biotonne an schattigem Standort aufstellen.
- Auf Dichtheit der Abfallgefäße achten.



- Keine unkontrolliert belüfteten Abfallgefäße verwenden.
- Sammelgefäße wie Vorsortierer grundsätzlich mit Zeitungspapier auskleiden oder Biomülltüten benutzen. Auch Eierpappen als unterste Schicht in der Tonne sind empfehlenswert.
- Problematische Küchenabfälle, wie nasse, faule und geruchsintensive Stoffe in Altpapier (Zeitungspapier, aber kein Hochglanzpapier!) einwickeln.
- Rasenschnitt vor Zugabe antrocknen lassen.

Zugabe von Strukturmaterialien wie Grün- und Gartenabfälle oder Zeitungspapier, Zugabe von Gesteinsmehlen (Gartencenter) binden Gerüche.

Sammelgefäße im Haushalt häufig entleeren.

- Abfallgefäße nicht in Innenräumen aufstellen.
- In der warmen Jahreszeit den Inhalt des Vorsortierers zusätzlich in mehrere Lagen Zeitungspapier einwickeln und diese Päckchen täglich in die Biotonne geben.
- Verschmutzte Abfall- und Sammelgefäße regelmäßig reinigen.
- Den Deckel und den Rand der Biotonne mit einem mit Essig befeuchteten Lappen abwischen - das schreckt Fliegen ab und verhindert deren Eiablage.

Wer seinen Biomüll so entsorgt, wird von Problemen mit Maden weitgehend verschont bleiben.



## TOURISTIK- INFOS

### Die Touristinformation informiert:

#### Öffnungszeiten der Touristinformation

Jetzt über die Ferienzeit von Samstag, 31. Juli bis einschl. 4. Sept. haben wir verlängerte Öffnungszeiten, montags bis freitags durchgehend von 8.30 Uhr bis 18.00 Uhr und zusätzlich samstags von 9.00 - 12.00 Uhr.

#### Gastgeberverzeichnis

Wir erinnern nochmals:

Die Neuauflage unseres Gastgeberverzeichnisses für die nächsten 2 Jahre 2005/2006 steht an. Die uns bekannten Vermieter wurden von uns direkt angeschrieben. Sollte jemand von der Sipplinger Bevölkerung in den nächsten 2 Jahren eine Vermietung von Zimmern oder Ferienwohnung planen und möchte in das Gastgeberverzeichnis aufgenommen werden, möge sich bitte in der Touristinformation bis 2. August 2004 melden. Die nächste Aufnahme in das Gastgeberverzeichnis besteht erst wieder in 2 Jahren zum Jahr

2007. Ebenso möchten wir die Vermieter bitten, die uns ihre Änderungen uns noch nicht mitgeteilt haben, dieses doch bitte bis zum 2. August zu tätigen.

#### Kinderferienprogramm

Endlich geht's jetzt wieder los, letschtes Jahr war des wirklich Klasse, des Ferienprogramm für uns Kids, ich möchte mich heute scho bei den Vereinen bedanke.....

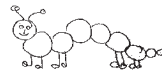
Also ...lasst ko Langwiel uffkumme... und mached mit beim Ferienprogramm 2004 sicher hond mir au dieses Jahr wieder viel Spass mitenand. Ich hoff ihr kummed au alle, bitte, bitte lond mi jor itt im Stich.  
Euer Felix

#### Bedienungen Dorffest

Unser Dorffest ist bekanntlich am Samstag/Sonntag 21./22. August, hierzu suchen wir Bedienungen. Frauen wie Männer, die Lust haben zum Bedienen bei 10 % Umsatzbeteiligung, mögen sich in der Touristinformation melden. Wir arbeiten in 3 Schichten, Samstagsabend von 17.00 Uhr bis Schluss, Sonntagvormittag von 10.00 - 14.00 Uhr und von 14.00 Uhr bis Schluss. Vielleicht kennt jemand aus Sipplingen Bedienungen von auswärts, diese können sich auch gerne bei uns melden.

#### Senioren Ausflug der Gemeinde Sipplingen

Große Ereignisse werfen ihre Schatten voraus, unseren Senioren jetzt schon zur Kenntnis, der diesjährige Senioren Ausflug der Gemeinde ist am Montag, 20. September. Näheres kommt zur entsprechenden Zeit.



## GEMEINDEKINDERGARTEN "KLEINE RAUPE"

#### Übernachtungsfest der ABC-Kinder

Vom 22. auf den 23. Juli fand unser Übernachtungsfest statt.

Um 18.30 Uhr trafen sich die ABC-Kinder mit allen Erzieherinnen im Kindergarten. Zuerst wurden die Schlafplätze hergerichtet. Manches Kind wäre am liebsten sofort dort geblieben, um das Ganze auszuprobieren.

Auch waren alle ziemlich aufgeregt, denn Frau Starz besuchte uns und blieb auch zum Abendessen. Es gab Spaghetti Bolognese.

Nach dem Essen konnten sich die Kinder noch etwas austoben, ehe es hieß: „Nun kommt die Überraschung für die zukünftigen Schulkinder.“ Aber sie wurden noch auf die Folter gespannt. Die Erzieherinnen machten viele Vorschläge, aus denen sich die Kinder etwas aussuchen konnten. Sie wollten nur ungern weben und sticken, aber Eis essen wollten alle gehen.

Also brachen wir auf, mit Taschenlampen, um auch in der Dunkelheit gerüstet zu sein.

Zuerst ging es Richtung Blütenweg, wo wir einige Ziegen beobachteten. Einige Kinder waren so motiviert, dass sie sogar nach Bodman laufen wollten. Aber sie hatten auch nichts dagegen als wir zum „Wellenrutschen Spieli“ abbogen. Dort genossen sie es in vollen Zügen miteinander zu spielen. Nach einer Weile hieß es, wir gehen zum Aldente, da war das Geschrei riesengroß. Bei der Eisdiele angekommen, gab es für jeden ein Eis.

Als dieses verspeist war, ging die Nachtwanderung erst richtig los, denn inzwischen war es schon ziemlich dunkel geworden. Über den Kiesweg liefen wir zum Schallenberg, doch unterwegs hörten wir ein ungewohntes Geräusch.

Vorsichtig schlichen wir in den Wald, doch wir sahen nichts.

Wir unterhielten uns darüber, was das wohl war, aber wir wurden uns nicht einig, manche meinten es seien Waldzwerge, andere dachten eher ans Sandmännchen. Als wir wieder am Kindergarten ankamen, sahen wir schon von weitem, dass dort Licht war. Wer hatte es vergessen auszuschalten? Doch als wir näher kamen, sahen wir, dass auch die Tür offen war. Wir hatten doch abgeschlossen, was war denn hier los. Im Eingangsbereich des Kindergartens klärte sich dann unsere Frage, dort lag ein Zettel mit einem Gruß vom Sandmann. Im ganzen Kindergarten brannten Teelichter. Es sah wirklich schön aus. Als wir dann in unsere Gruppen gingen, sahen wir noch eine Überraschung, das Sandmännchen hatte uns einen Brief, eine Gute-Nacht-Geschichte und für jedes Kind einen Traumstein dagelassen. Als der Brief vorgelesen war, machten wir uns bettfertig und dann wurde in jeder Gruppe eine Gute-Nacht-Geschichte vorgelesen. Mit dem Traumstein in der Nähe schliefen die Kinder recht schnell ein.

Am nächsten Morgen räumten wir unsere Schlafsachen zusammen und frühstückten gemeinsam.

Dann kamen auch schon bald die Eltern, sie warteten vor dem Kindergarten darauf, dass ihre Kinder hinaus „geschmissen“ wurden. Doch zuerst sangen die Abc-Schützlinge ihren Eltern noch ein Schulkindlied vor.

So ging ein ereignisreiches Übernachtungsfest zu Ende und alle Kinder gingen zufrieden und teilweise auch noch sehr müde nach Hause.

## Ferien des Kindergartens

Der Kindergarten ist von Montag, 02.08.2004 bis einschließlich Montag, 30.08.2004, geschlossen.



## Herzlichen Glückwunsch zum Geburtstag

Herrn Christian Stehle,  
Laupenweg 8  
zum 76. Geburtstag am 03.08.



## BEHÖRDEN- INFOS



### Bundesagentur für Arbeit - Agentur für Arbeit Konstanz

#### Ab August 2004:

Informationsveranstaltung für Berufsrückkehrerinnen mit neuer Sprechzeit

**Ab August 2004 findet die regelmäßige Informationsveranstaltung für Berufsrückkehrerinnen vormittags von 10.00 bis 12.00 Uhr statt. Der nächste Termin ist Montag, der 2. August.**

Die Beauftragte für Chancengleichheit am Arbeitsmarkt der Agentur für Arbeit Konstanz, Gabriele Linnenweber, bietet am 2. August, von 10.00 bis 12.00 Uhr, Informationen rund um den Wiedereinstieg von Frauen in das Berufsleben an. Themen sind der Arbeitsmarkt für Frauen, Wege zum Wiedereinstieg und Hilfen der Agentur für Arbeit.

Die Veranstaltung findet im Raum 211 in der Agentur für Arbeit Konstanz in der Stromeyersdorfstraße 1 in Konstanz statt. Eine vorherige Anmeldung ist nicht erforderlich.

#### Stellensuche im Internet

**Die Agentur für Arbeit hilft Über [www.arbeitsagentur.de](http://www.arbeitsagentur.de) stellt die Bundesagentur für Arbeit einen neuen Weg zur Stellensuche über das Internet zur Verfügung. Neben einer Schnellsuche bieten sich weitere individuelle Suchmöglichkeiten nach geeigneten Arbeits- und Ausbildungsstellen an. Wie dies funktioniert können interessierte Stellensuchende in den wöchentlich stattfindenden Einführungsveranstaltungen der Agentur für Arbeit Konstanz erfahren.**

Die kostenfreien Veranstaltungen finden jeweils montags, ab 13.30 Uhr, im Berufsinformationszentrum (BIZ) der Agentur für Arbeit Konstanz in der Stromeyersdorfstraße 1 in Konstanz statt. Die Teilneh-

merzahl ist begrenzt, so dass eine Anmeldung zweckmäßig ist. Interessenten können sich unter Telefon 07531/5 85-2 00 anmelden.

Anträge auf Arbeitslosengeld II unterwegs **In den kommenden Wochen erhalten knapp 4.000 Arbeitslosenhilfebezieher aus der hiesigen Region von der Bundesagentur für Arbeit den Antrag auf das so genannte Arbeitslosengeld II zugeschickt. Die Betroffenen sollten den Antrag im eigenen Interesse frühzeitig und vollständig ausgefüllt an die zuständige Geschäftsstelle der Agentur für Arbeit Konstanz zurücksenden.**

Zum 1. Januar 2005 werden die bisherige Arbeitslosenhilfe und die Sozialhilfe für erwerbsfähige Bezieher zur Grundsicherung für Arbeitsuchende nach dem Sozialgesetzbuch II (SGBII) zu einer einheitlichen Leistung, dem so genannten Arbeitslosengeld II, zusammengeführt. Der für diese Leistung im Vorfeld viel diskutierte Antrag wird derzeit von der Bundesagentur für Arbeit verschickt. Betroffen sind im Bezirk der Agentur für Arbeit Konstanz knapp 4.000 Kunden.

Der Antrag auf Arbeitslosengeld II sollte möglichst frühzeitig und vollständig ausgefüllt an die Agentur für Arbeit Konstanz zurückgesandt werden. Nur so kann der Antrag rechtzeitig bearbeitet und ab Januar 2005 die Leistung nahtlos ausgezahlt werden. Die Bewilligungsbescheide werden ab Mitte Dezember verschickt.

Aufgrund der komplexen Rechtsmaterie ist der Antrag recht umfangreich und wird zu Fragen führen. Damit diese nicht unbeantwortet bleiben, wurde unter der Nummer 01801/01 20 12 eine zentrale Hotline eingerichtet.

Für die Abgabe und Bearbeitung des Arbeitslosengelds II wurden in Konstanz, Singen und Überlingen eigens spezielle Teams eingerichtet. Die Kunden aus Stockach werden von Konstanz aus mitbetreut. Die sonstigen Mitarbeiter der Agentur für Arbeit Konstanz sollen durch diese neue Leistung nicht blockiert werden.

Wichtig ist auch, dass Veränderungen nach der Antragsabgabe der Agentur für Arbeit Konstanz mitgeteilt werden. So sind zum Beispiel die Arbeitsaufnahme, die Arbeitslosigkeit von Familienangehörigen, eine Heirat, die Geburt eines Kindes oder auch ein Umzug nachzumelden. Diese Änderungen werden dann bei der Leistungsgewährung ebenfalls berücksichtigt.

Auch das Internet bietet Hilfe. Unter [www.arbeitsagentur.de](http://www.arbeitsagentur.de) > Arbeitnehmer Informationen > Geldleistungen > Arbeitslosengeld II > Link- und Dateiliste > Arbeitslosengeld II

Wichtiger Hinweis. pdf kann ein Leitfaden zu diesem Thema abgerufen werden.



## WAS SONST NOCH INTERESSIERT

### Spruch der Woche

Und kommt es dir zuweilen vor,  
als ätze schwer der  
Lebenskarren,  
öl' rasch die Räder mit Humor,  
dann hört er wieder auf zu knarren.

AutorIn unbekannt



### Psychologische Beratungsstelle für Eltern, Kinder und Jugendliche

Mühlbachstr. 18, 88662 Überlingen

#### Vorankündigung

**Im kommenden Schulhalbjahr startet die Psychologische Beratungsstelle erneut mit Gruppenangeboten für Kinder, Jugendliche und deren Eltern Elterngesprächskreis: Pubertät ... und alles wird anders??!**

Das Angebot richtet sich an Väter und Mütter, die sich mit den Veränderungen, die in der Phase der Pubertät auftreten, auseinander setzen wollen. Kenntnisse um neurologische und entwicklungspsychologische Veränderungen in dieser Lebensphase ermöglichen Eltern sich leichter in das komplizierte Seelenleben ihrer Teens einzufühlen. In der Gruppe bietet sich die Gelegenheit, sich durch Information und Austausch von Erfahrungen gegenseitig zu stärken. Die Gruppe findet an 3 Spätnachmittagen statt:

Di., 05.10.2004

Di., 12.10.2004

Di., 19.10.2004 (jeweils in der Zeit von 16.30 - 18.00 Uhr)

**Anmeldung bis spätestens Donnerstag, 30. Sept. 2004, erforderlich.**

#### Gruppenangebot für Kinder und Jugendliche, deren Eltern sich in Trennung / Scheidung befinden oder bereits geschieden sind

In der Gruppe gibt es für die betroffenen Kinder / Jugendlichen die Möglichkeit, sich mit ihrem Erleben, ihren Gefühlen und Sorgen in altersgemäßer Form auseinander zu setzen.

Die Gruppe findet 12x nachmittags statt, umrahmt von 2 Informationsterminen für die Eltern der teilnehmenden Kinder.

Beginn der Gruppe: **Ende Sept./ Anfang Okt. 2004**

### Elternseminar: „Gelingendes Miteinander in jungen Familien“

Das Seminar wendet sich an allein Erziehende und Paare mit Kindern zwischen 0 und 6 Jahren. In Gruppen von 6 - 12 Teilnehmern werden verschiedene Themen des Familienalltags, wie z. B. Grenzen setzen/ Geschwister/ Umgang mit unruhigen Kindern ... angesprochen und gemeinsam nach Lösungswegen gesucht.

**Termine:**

Teil I Samstag, 16. Okt. 2004 (9.00 - 17.00 Uhr)

Teil II Donnerstag, 21.10./28.10./18.11./25.11.2004 (20.00 - 22.00 Uhr)

Kosten für die Teilnahme betragen 20,- Euro für allein Erziehende bzw. 25,- Euro für Elternpaare, **Anmeldung** bis spätestens **Donnerstag, 7. Oktober 2004**.

### Ort: Psychologische Beratungsstelle, Mühlbachstr. 18, 88662 Überlingen

Informationen zu oben genannten Gruppen erhalten Sie unter

Telefon-Nummer: 07551/30 85 60, Fax: 07551/3 08 56 20 zu unseren Sekretariatszeiten Montag und Mittwoch von 9.00 - 12.00 Uhr und Montag, Mittwoch und Donnerstag von 14.00 - 17.00 Uhr.

Voranmeldungen werden gerne telefonisch entgegengenommen.

## Schulklasse aus Armenien zu Besuch

Begegnung mit einer völlig neuen (Wasser-)Welt für 25 Jugendliche (8. Klasse Waldorfschule Eriwan, zu Gast bei Waldorfschule Wahlwies und Überlingen): Die Mädchen und Jungen und ihre Lehrer/innen kommen aus einem Land, wo es gar kein schiffbares Gewässer gibt, dafür aber oft Strom- und Wasserabschaltung und Rationierung.

Und nun schwimmen "ihre" Schiffe - u. a. die "Wappen von Danzig", das Flaggschiff der Überlinger und seit neuestem auch

Sipplinger Segelschule - auf einem großen See aus Trinkwasser.

Eingeschenkt haben dieses Geschenk ein paar nette Erwachsene und Lehrer und die Segelschule Sipplingen (und Überlingen) von Peter Raschewski und Thomas Held und ein paar Segler vom Yacht-Club Sipplingen. Der Sipplinger Bürgermeister, Herr Anselm Neher, sprach im Namen der Gemeinde ein herzliches Willkommen und wünschte viel Spaß und "Mast- und Schotbruch". Nach ein bisschen deutsch-armenisch-russisch-englischem-Austausch gab's noch ein armenisches Ständchen - und dann gingen die Schiffe "in See". Und vermutlich wird keiner der 8. Klässlerinnen und 8. Klässler aus dem fernen Armenien diesen Nachmittag je vergessen - zumal auch Windgott Rasmus und etliche Wind- und Wasserkobolde munter mitspielten unter Grau und Blau und warmem Sonnenschein. - So schön und einfach kann man Freude machen (und "internationale Begegnung und Völkerverständigung").

Dank allen helfenden Geistern.

## wfg - Wirtschaftsförderungsgesellschaft westlicher Bodensee mbh

WFG-Newsletter mit über 600 Abonnenten

### News und Praxistipps für die Unternehmen der Region

Mit ihrem kostenlosen monatlichen E-Mail-Newsletter informiert die Wirtschaftsförderungsgesellschaft westlicher Bodensee (WFG-West) seit November 2003 die Unternehmen der Region über das wirtschaftliche Geschehen. Der aktuelle Service findet großen Anklang: Bereits über 600 Firmen sind für den Newsletter registriert.

In der jüngsten Ausgabe, die man auch auf der Website der WFG-West (Rubrik „aktuell“ / „newsletter“) online lesen kann, geht es zum Beispiel um die Stand-

ort-Initiative der WFG. Vorgestellt werden zudem spannende News von innovativen Unternehmen der Region. Und wie immer gibt es zahlreiche wertvolle Tipps und Termine für Unternehmer.

Den E-Mail-Newsletter will die WFG-West zu einem zentralen Informationsmedium ausbauen. Jeder, der über die regionale Wirtschaft auf dem Laufenden bleiben möchte, findet hier die wichtigen Informationen auf einen Blick. Der nächste Newsletter erscheint Mitte August.

Übrigens: Unternehmen, die mit interessanten Nachrichten im Newsletter erwähnt werden möchten, wenden sich gerne an die WFG-West.

Um den kostenlosen WFG-Newsletter regelmäßig zu erhalten, tragen Sie sich einfach auf der Website der WFG-West mit ihrem Namen und ihrer E-Mail-Adresse ein ([www.wfg-west.de](http://www.wfg-west.de), Rubrik „aktuell“ / „newsletter“).

### Pressekontakt:

Wirtschaftsförderungsgesellschaft westlicher Bodensee mbH

Iris Geber

Bodenseestraße 121

D-88682 Salem

Telefon: 07553/82 76 82

Telefax: 07553/8 27 99 90

Mail: [info@wfg-west.de](mailto:info@wfg-west.de)

Web: [www.wfg-west.de](http://www.wfg-west.de)

textbar

Büro für Mediendienste

Silva Schleider / Jürgen Baltes

Goldbacher Straße 8

D-88662 Überlingen

Telefon: 07551/9 49 96-30 / -28

Telefax: 07551/9 49 96-29

Mail: [wfg@textbar.de](mailto:wfg@textbar.de)

Web: [www.textbar.de](http://www.textbar.de)



## INTERESSANTES AUS DER NACHBARSCHAFT



## Motorbootgesellschaft Bodman

**Sonderfahrten im Juli  
Sonnenuntergangsfahrt,  
Mittwoch 28.7.**

Genießen Sie das herrlich romantische Flair des Bodensees auf dem Überlinger Teil bei dezent klassischer Musik während dieser 2-std. Rundfahrt. Abfahrt Bo ab 19.30 Uhr, Lu ab 19.45 Uhr; Preis p.P. Euro 7,-



Bild: Beba



## Naturerlebnis Überlinger See, Donnerstag 29. Juli

Natur- und kulturkundliche Bootstouren mit dem Umweltzentrum Stockach. Treffpunkt am Hafen in Bodman um 19.10 Uhr. Zustiegsmöglichkeit ab Sipplingen um 18.35 Uhr, ab Ludwigshafen um 18.50 Uhr. Preis Erw. Euro 7,-; Kinder Euro 5,-

## Mondscheinfahrt bei Kerzenlicht und Musik, Freitag 30.7.

Bei dieser geselligen Fahrt sorgt Live-Musik für gute Stimmung, unser Gastronometeam bietet neben Getränken auch eine Auswahl kleinerer Gerichte an. Abfahrt ab Lu 19.30 Uhr, ab Bo 19.50 Uhr, ab Sippl. 20.10 Uhr. Rückkehr ca. 23.30 Uhr, Preis p.P. Euro 15,-; Gruppen ab 15 Personen erhalten 10% Rabatt!

## Bregenzer Festspiele

### Für den 31. Juli und 14. August sind noch Schiffsplätze frei, Festspiel-Karten auf Anfrage!

Die erfolgreichste Produktion der Bregenzer Festspiele - Leonard Bernstein's „Westside-Story“ - hat im vergangenen Jahr so viele Zuschauer wie noch nie erlebt. Genießen Sie mit uns eine Fahrt quer über den See, gute See-Karten der Kategorie 4 inkl. Sekt-Empfang auf dem Schiff und ein Mitternachts-Suppenbuffet nach der Vorstellung während der Rückfahrt. Abfahrt ab Bo 16.00 Uhr, ab Lu 16.20 Uhr, ab Sippl. 16.40 Uhr, Preis p.P. Euro 107,-

## Highlights im August:

### Ludwig-Fahrt, Mittwoch 25. August

Für alle „Ludwigs“ & „Ludowika“ bieten wir in diesem Jahr erstmalig die LUDWIG-Fahrt am Namenstag, 25.08., an: alle, die an diesem Tag Namenstag haben, erwartet ein Schmankerl in Form von einem Freigeränk. Mit an Bord ist die „Ludwig-Kapelle“ - lassen Sie sich überraschen...

Abfahrt ab Bodman 19.00 Uhr, ab Ludwigshafen 19.15 Uhr, Preis p.P. Euro 9,-

## Tagesfahrt nach Lindau mit Stadtführung, Dienstag 10. August

In der bayrischen Inselstadt Lindau bietet sich neben einem gemütlichen Stadtrundgang mit unserem Führer (inkl.) durch die äußerst attraktive Altstadt auch der Besuch des Stadtmuseums an. Ankunft in Lindau 11.40 Uhr, Abfahrt 15.20 Uhr.

An Bord sorgt das Team von Specht-Eventcatering für die Möglichkeit eines Frühstücksgedecks auf der Rückfahrt wird Kaffee und Kuchen angeboten. Abfahrt ab Ludwigshafen 8.30 Uhr, ab Bodman 8.50 Uhr, ab Sipplingen 9.10 Uhr, Rückkehr gegen 18.30 Uhr; Preis pro Person Euro 29,-

## Tanz auf der MS „Großherzog Ludwig“ im Hafen Ludwigshafen, Donnerstag 12., 19., und 26. August

Lange gewünscht und nun endlich angeboten: Lassen Sie Ihr Tanzbein 3 Stunden zur Live-Musik schwingen und genießen Sie an Bord die Kulisse des Überlinger Sees. Unser Schiff liegt ab 20.30 Uhr in

Ludwigshafen im Hafen. Shuttle ab Bodman um 20 Uhr, Rückfahrt um 24 Uhr. Preis p.P. (incl. Shuttle) Euro 4,-

## Tagesfahrt nach Stein am Rhein (CH) mit Stadtführung, Dienstag 17. August

Dieser Ausflug ist wohl landschaftlich einer der schönsten, den wir Ihnen bieten können. Zunächst geht es vorbei an der Blumeninsel Mainau, in den Konstanzer Trichter, dann unter den Rheinbrücken hindurch in den See-Rhein, vorbei an malerischen Dörfern bis nach Stein am Rhein, das bekannt ist für seine wunderschöne Altstadt. Hier genießen Sie eine Stadtführung mit unserem Reiseleiter.

An Bord sorgt das Team von Specht-Eventcatering für die Möglichkeit eines Frühstücksgedecks auf der Rückfahrt wird Kaffee und Kuchen angeboten. Ankunft in Stein am Rhein 13.00 Uhr, Abf. 15.45 Uhr.

Abfahrt in Ludwigshafen 9.00 Uhr, in Bodman 9.15 Uhr, in Sipplingen 9.40 Uhr, Rückkehr gegen 20 Uhr; Preis pro Person Euro 36,-

Bitte beachten Sie, dass diese Fahrt nur bei entsprechendem Wasserstand durchgeführt werden kann! Personalausweis nicht vergessen!!!

## Konstanz - mit Stadtführung, Dienstag, 24. August

Konstanz, die alte Konzilstadt mit ihrem mediterranen Flair am See und ihren verwinkelten Gassen im ältesten Stadtteil, der Niederburg, lädt zum Bummeln und Verweilen ein. Unser Reiseleiter wird Ihnen während einer ca. 1 1/2 std. Stadtführung die wichtigsten Sehenswürdigkeiten der historischen Stadt zeigen. Rückkehr gegen 18.30 Uhr.

Abfahrt ab Bodman 13.00 Uhr, ab Ludwigshafen 13.15 Uhr, ab Sipplingen 13.30 Uhr; Preis p.P. Euro 16,-

## Noch wenige Plätze frei

### Jazzfahrt mit „Boogie Connection“, Sonntag 15.08. im Rahmen des Häfler Seefests

Nach dem letztjährigen Erfolg wird auch in diesem Jahr im Rahmen des Häfler Seefests fetziger Jazz der Freiburger Formation „Boogie Connection“ das Schiff musikalisch während der 3-tündigen Rundfahrt einheizen.

1. Fahrt 11.00 Uhr - 14.00 Uhr ab Ludwigshafen (ausgebucht!)

2. Fahrt 15.30 Uhr - 18.30 Uhr ab Ludwigshafen, Preis pro Person Euro 24,-  
Anmeldung zu den Sonderfahrten bitte bis spätestens 2 Tage vorher!!!

Tourist-Information, Sipplingen,  
Tel. 80 96 29

Tourist-Information, Büro Ludwigshafen,  
Tel. 07773/93 00 40

Weitere Sonderfahrten finden Sie auf unserer Homepage unter  
[www.motorbootgesellschaft-bodman.de](http://www.motorbootgesellschaft-bodman.de)



## SCHULNACHRICHTEN



## Burkhrd-von-Hohenfels-Schule

### Eine gelungene Abschlussfeier

Wie jedes Jahr wurden zum Schuljahresende die vierte und neunte Klasse im Rahmen einer Feier verabschiedet. Die Mitschüler, Lehrer, Eltern, Gemeinderäte mit dem Bürgermeister an der Spitze wurden Zeugen eines bunten Programms, das von der dritten, der vierten und der neunten Klasse mit Einsatzfreude gestaltet wurde. Die Bewirtung organisierte die achte Klasse. Ein reichhaltiges und sehr leckeres Salatbuffet wurde von den Eltern bereitgestellt.

Einen Preis bekamen in Klasse 4 Katja Thum, Larissa Widenhorn und Doreen Regenscheit und in Klasse 9 Anna Rau, Ariane Niedermann, Tobias Kurz und Julia Gesang



## Mit der VHS Bodenseekreis zum Europäischen Computerführerschein (ECDL)

Der Lehrgang „Europäischer Computerführerschein (ECDL)“ eignet sich für alle, die bisher noch wenig mit dem Computer gearbeitet haben und die Grundlagen und die wichtigsten EDV-Anwendungen innerhalb eines überschaubaren Zeitraums lernen möchten. Praxisbezogenes anwendungsrelevantes Wissen steht im Vordergrund der sieben Module, aus denen sich der Lehrgang zusammensetzt: Grundlagen der Informationstechnologie, Computernutzung und Dateiverwaltung, Textverarbeitung, Tabellenkalkulation, Datenbanken, Präsentation und Informations- und Kommunikationsnetze. Zu allen Modulen können Teilprüfungen abgelegt und somit das international anerkannte ECDL-Zertifikat erworben werden. Die Landesstiftung Baden-Württemberg fördert im Rahmen des Projektes „start&klick“ nur noch bis Frühjahr 2005 Einstiegskurse zu EDV und Internet, so dass dieser Kurs zum letzten Mal verbilligt angeboten wird. Start ist am Montag, 11. Oktober, 08.30 Uhr in Markdorf, Ravensburger Str. 19 (18 Termine, montags und donnerstags, 08.30 - 15.30 Uhr). Anmeldungen in der VHS-Zentrale: Tel. tagsüber 07541/2 04-54 31, Fax 07541/2 04 -55 25 oder im Internet unter [www.vhs-bodenseekreis.de](http://www.vhs-bodenseekreis.de)



## KIRCHLICHE NACHRICHTEN

### Seelsorgeeinheit Sipplingen

Verkündblatt der Seelsorgeeinheit Sipplingen  
mit den Gemeinden St. Pelagius, Bonndorf  
St. Bartholomäus, Hödingen  
St. Peter und Paul, Nesselwangen  
St. Martin, Sipplingen

Pfr. Dr. Zdenko Joha, Seestraße 38,  
78354 Sipplingen  
Tel. 07551/6 32 20, Fax 6 06 36, Mail:  
pfarramt.sipplingen@t-online.de

#### Öffnungszeiten Sekretariat:

Dienstag bis Freitag 10.00 Uhr bis 12.00 Uhr  
donnerstags 15.00 Uhr bis 17.00 Uhr

#### Donnerstag, 29.07.2004

Sipplingen 19.00 Uhr Rosenkranz

#### Samstag, 31.07.2004

Sipplingen 20.00 Uhr Konzert „Festliche  
Trompeten- und Orgelklänge“

#### Sonntag, 01.08.2004 - 18. Sonntag im Jahreskreis

Sipplingen 10.00 Uhr Hl. Messe (Bischof  
Stehle)

(Engelbert Bonauer und verst. Angehörige)

Wir singen aus dem „Roten Liedheft“

19.00 Uhr Abendandacht

Bonndorf 10.00 Uhr Wortgottesdienst

#### Donnerstag, 05.08.2004

Sipplingen 19.00 Uhr Rosenkranz  
19.00 Uhr Hl. Messe (Emil Anton BRUNO)

#### Sipplingen

##### Gruppe Familiengottesdienst:

Wir treffen uns am Donnerstag, dem  
29.07.2004, um 20.00 Uhr im Martinsstü-  
ble zur Besprechung und zum gemütli-  
chen Beisammensein.

Viele Grüße, Esther

#### Konzert Festliche Trompeten- und Or- gelklänge

Samstag, 31. Juli 2004 um 20.00 Uhr  
St. Martinskirche zu Sipplingen

#### Im Heiligen Jakobusjahr 2004 auf dem Jakobsweg:

Zu unserer Jubiläums-Tagespilgerfahrt  
mit Bus, entlang dem Jakobsweg (Schwa-  
benweg) nach Einsiedeln:

am Samstag, dem 07.08.2004  
um 9 Uhr,

laden wir Sie herzlich ein.

Infos und Anmeldungen:

Initiative: „Kommt Zeit, kommt Tat“ im Bil-  
dungszentrum, Münsterplatz 11, 78462  
Konstanz, Telefon: 07531/1 76 27

e-Mail:  
INlaBildungszentrum-Konstanz.de

#### Seniorenreise

Vom Montag 4. Oktober bis Donnerstag  
7. Oktober 2004 bieten wir eine Senioren-  
reise an. Wir fahren mit einem Bus der Fir-  
ma Gebhard-Reisen zum Bildungshaus  
der Franziskanerinnen nach St. Wolfgang,  
im Raum Wasserburg am Inn. Das Haus  
wurde uns empfohlen von Herrn Pfarrer  
Dr. Joha.

Es erwartet Sie eine gute Unterkunft, ein  
interessantes Programm und geselliges  
Beisammensein.

3 Übernachtungen mit Halbpension  
Busfahrt nach St. Wolfgang  
1 Fahrt nach Altötting  
1 Fahrt nach Prien am Chiemsee

Zur Verfügung stehen 4 DZ mit Dusche  
und WC und 18 Einzelzimmer mit Dusche  
und WC.

Der Preis für Fahrt, Unterkunft mit Halb-  
pension und die beiden Ausflüge beträgt  
Euro 155,- pro Person.

Bitte melden Sie sich baldmöglichst zu  
den Sprechzeiten im Pfarrbüro Sipplingen  
an, spätestens bis Montag 9. August  
2004.

Wir freuen uns auf Ihre Anmeldungen und  
berücksichtigen die Reihenfolge dersel-  
ben.

#### Ökumenischer Seniorenkreis der kath. Seelsorgeeinheit Sipplingen und der politischen Gemeinde Sipplingen

Freundliche Grüße Pfarrer Dr. Joha, das  
Busunternehmen Gebhard und Jolande  
Schirmeister.

#### Neuer Sender mit katholischer Aus- richtung:

Wenn Sie mehr darüber wissen wol-  
len.....

so können Sie die Programme empfangen  
(über Kabel)

Kreis Konstanz 101,95 MHz; Kreis Ra-  
vensburg 105,2 MHz

Hörservice: Mo. - Fr. 9 - 12 und 13 - 16 Uhr.

Ich wünsche denjenigen, die Urlaub ha-  
ben, eine erholsame Zeit und denen, die  
zu Hause bleiben, immer schönes Wetter.  
Es grüßt Sie herzlich auch im Namen der  
MitarbeiterInnen  
Ihr Pfarrer Zdenko Joha

#### Evangelische Kirchengemeinde

mit den Ortsteilen Bodman, Bonndorf,  
Espasingen, Ludwigshafen, Nesselwan-  
gen, Sipplingen und Wahlwies

#### Öffnungszeiten des Pfarramtes

Mühlbachstraße 7 in Ludwigshafen:  
dienstags von 8.30 - 11.30 Uhr  
donnerstags von 8.30 - 10.00 Uhr und  
freitags von 8.30 - 11.30 Uhr  
Tel. 07773/55 88

Fax: 07773/79 19  
e-mail: ek-ludwigshafen@t-online.de

#### Sonntag, 01.08.2004

09.15 Uhr Gottesdienst in Ludwigshafen  
(Pfarrer i.R. Roth)

10.30 Uhr Gottesdienst mit Abendmahl in  
Sipplingen (Prädikant Butz)

10.30 Uhr Gottesdienst mit Abendmahl in  
Walwies (Pfr. i.R. Roth)

#### Dienstag, 03.08.2004

20.30 Uhr Abendandacht mit Gesängen  
aus Taizé in der Christuskirche in Lud-  
wigshafen

#### Donnerstag, 05.08.2004

08.15 Uhr Morgenlob in der Johanneskir-  
che in Wahlwies

09.30 Uhr Mutter-Kind-Treffen im Jugend-  
raum in Ludwigshafen - bei schönem Wet-  
ter im Strandbad!

#### Sonntag, 08.08.2004

09.15 Uhr Gottesdienst mit Abendmahl in  
Ludwigshafen (Prädikant Butz)

#### Pfarrer Boch hat Urlaub

... vom 30.07. bis zum 26.08.2004. Wen-  
den Sie sich in dringenden Fällen bitte an  
Prädikant Peter Butz unter Tel. 07773/74  
21 oder zu den Öffnungszeiten an das  
Pfarramt unter Tel. 07773/55 88.

#### Kollektenergebnis Musik und Wort

Mit der Kollekte des Gottesdienstes "Mu-  
sik und Wort" vom Samstag, 17. Juli, un-  
terstützen wir in diesem Jahr eine Elternin-  
itiative, die sich für den konfessionellen  
Religionsunterricht an der Waldorfschule  
Wahlwies einsetzt. Gerne leiten wir den  
stattlichen Betrag von 373,00 Euro an die  
Elterninitiative weiter! Herzlichen Dank für  
Ihre Spende!

#### Der Wochenspruch:

"Lebt als Kinder des Lichts. Die Frucht des  
Lichts ist lauter Güte und Gerechtigkeit  
und Wahrheit".

Epheser 5,9

Sehr herzlich grüßt Sie im Namen aller  
Mitarbeitenden  
Ihr Dirk Boch, Pfarrer



## KOLPINGFAMILIE SIPPLINGEN

#### Einweihung des neuen Kolpinghauses

in Laupheim. Am Sonntag, den 01. Au-  
gust weiht die Kolpingfamilie Laupheim,  
zu der wir seit Jahren freundschaftliche  
Kontakte haben, ihr neues Kolpinghaus  
ein. Dazu wurden wir von unseren Freun-  
den eingeladen. Diese Einladung möchte  
ich auf diesem Wege an alle Mitglieder  
und Freunde weitergeben. Beginn der Fei-  
erlichkeiten ist um 14.00 Uhr. Wir werden  
mit unserem Banner an dieser Einwei-  
hungsfeier teilnehmen. Wer mitfahren  
möchte, oder selbst fährt, kann sich per  
Telefon bei Roland Kuhn (6 62 92), am Be-  
sten während der Mittagszeit, anmelden.



Besuch des Freilichttheaters in Sigmaringendorf. Am Samstag, den 28. August besuchen wir das Freilichttheater Sigmaringendorf. Auf dem Programm steht in diesem Jahr die Komödie "Viel Lärm um nichts" von William Shakespeare. Die Vorstellung beginnt um 20.00 Uhr. Abfahrt am Rathausplatz ist um 19.00 Uhr. Wer Interesse an diesem Theaterbesuch hat, sollte sich bis spätestens Sonntag, den 1. August bei Roland Kuhn anmelden, Tel. 6 62 92. Die Karten werden wie immer besorgt. Für die Fahrt bilden wir Fahrgemeinschaften. Wer fahren möchte bzw. fahren kann, sollte dies bei der Anmeldung bekannt geben.

R. Kuhn, Vors.



## DIE VEREINE BERICHTEN



## BÜRGERMILIZ SIPPLINGEN e.V.

Wie bereits vorab angekündigt, findet am Freitag, dem 30.07.2004, ab 19.00 Uhr bei Tambourmajor a. D. Otto Schirmeister ein Grillfest statt. Hierzu sind alle aktiven Mitglieder sowie die Mitglieder a. D. herzlich eingeladen.

gez. Bernd Tittel  
Tambourmajor



## DEUTSCHE-LEBENS- RETTUNGS- GESELLSCHAFT Ortsgruppe Sipplingen

### Ferien

Bis Mitte September findet **kein** Nachwuchs- und Jugendschwimmen in Salem mehr statt. Wir wünschen allen Jugendlichen schöne Ferien mit viel Badewetter.

Euer Jugendleiterteam

### Seeschwimmen

Am Sonntag, **08. August 2004** veranstaltet die DLRG-Ortsgruppe Sipplingen das Seeschwimmen. Bei kühler Witterung oder einer Wassertemperatur unter **22** Grad wird das Seeschwimmen am Sonntag, **15. August 2004** durchgeführt.

Die Schwimmstrecke ist quer durch den Überlinger See, von der Marienschlucht nach Sipplingen und beträgt **2.800** Meter.

Interessierte Teilnehmer können sich im Strandbad Sipplingen ab 9.00 Uhr anmelden.

Jeder Teilnehmer erhält eine Medaille und eine Erinnerungsurkunde.

Aktuelle Informationen auch unter:  
[www.sipplingen.dlrg.de](http://www.sipplingen.dlrg.de)

## Jugendfeuerwehr Sipplingen

Die Sommerferien fangen an und die letzte Probe vor den erholsamen Tagen findet wie bereits angekündigt am Mittwoch, den 28.07.04 statt. Mitzubringen ist das Fahrrad und zivile Bekleidung. Treffpunkt an diesem Tag ist schon um 18.00 Uhr.



## MUSIKKAPELLE SIPPLINGEN e.V.

### Musikkapelle lädt ein!!

#### "Abendkonzert der Musikkapelle"

Die Musikkapelle spielt auch während der Ferienzeit für die Daheimgebliebenen und die Feriengäste unserer Gemeinde am kommenden Dienstag, den 03. August auf dem Rathausplatz zu einem Abendkonzert auf.

So wollen die Sipplinger Musikantinnen und Musikanten unter der Leitung von Dirigent Hubert Widenhorn mit diesem Konzert die interessierten Zuhörer ca. 1 Stunde mit flotten Melodien und auch schneidigen Märschen unterhalten. Sicherlich wird dies ein schöner Abschluss eines hoffentlich sonnigen Sommertags.  
Beginn 20.00 Uhr.

### Strandfest der Musikkapelle Sipplingen

Am kommenden Samstag, den 31. Juli und Sonntag, den 01. August werden die Sipplinger Musikantinnen und Musikanten ihr Strandfest 2004 in den Anlagen am See durchführen.

Als besondere Leckerbissen gibt es Fischspezialitäten und die bekannten Würste vom Holzkohlengrill. Weitere Köstlichkeiten aus Küche und Keller stehen zur Verfügung.

Auch steht eine Cocktailbar bereit, in der sommerliche Drinks serviert werden. Beginn am Samstag ist gegen 17.00 Uhr. Bei der Verlosung winken schöne Preise. Die Sipplinger Bodenseemusikanten spielen am Samstag ab 19.00 Uhr zur Unterhaltung, wie auch zum Tanz auf.

Am Sonntag findet ab 10.30 Uhr ein Frühschoppen statt. Hierbei sorgen die Mitglieder der Musikkapelle nochmals für das leibliche Wohl der Gäste.

Mit zünftiger Frühschoppenmusik wird der "Musikverein Wittershausen" die Gäste bei hoffentlich, herrlichem Sonnenschein unterhalten.

## Voranzeige: Bald ist es so weit

Samstag, 7. August 2004: **Nacht des "Seezaubers"**

Nach der gelungenen „Nacht der tausend Lichter“ des Sommers 2003 haben sich die Veranstalter wieder etwas Neues ausgedacht, um unseren Einwohnern und Feriengästen in Sipplingen ein weiteres Sommerfest der besonderen Art zu bieten.

Die „Nacht des Seezaubers“ soll nicht allein durch die Gestaltung mit viel Zauber und Spektakel. Gaumenschmaus und tropicanischer Cocktailbar sondern auch durch Förderung künstlerischer Arbeit geprägt sein (Eintritt 1,50 Euro inkl. Leuchttab - Kinder, Kids und Jugendliche frei). Tauchen Sie ein in die ballongefüllte Zauberwelt der Gaukelei und erleben Sie Freude, Spaß und Wohlbefinden.

Genießen Sie **am 07. August, ab 17.30 Uhr** unsere kulinarischen Angebote:

- Lammhaxe mit Schupfnudeln
- Lachsmaultaschen mit Rießlingssoße
- Panierte Schnitzel
- Bunte Salate oder für die Kinder Stockbrot und Lagerfeuerwürste

Die musikalische Begleitung zu diesen Genüssen wird von 17.30 Uhr bis 20.00 Uhr das Duo Manuel und Patrick" übernehmen.

Für Stimmung und Unterhaltung, Staunen und Wohlfühlen sorgen dann die Musikgruppe „Euro-Swing“, die Dudelsackpfeifer aus Überlingen“, Show Acts, Stelzenlauf, Mitternacht-Balloonact „Otto Da Capo“, Balloon-Dance „Jugendtanzgruppe Sipplingen“, Kinderanimation und Baumstambrennen „Jugendfeuerwehr Sipplingen“, und bengalische Befeuerung, die unsere Uferanlage in eine Traumatmosfera verwandeln wird.

Wir freuen uns auf Ihren Besuch und hoffen auf gutes Wetter.

Verkehrsverein, DRK und  
Jugendfeuerwehr Sipplingen

